

10강 한자놀이

팽철호교수

1. 주요 내용

- 한자의 형태를 이용한 놀이
- 한자의 발음을 이용한 놀이
- 한자의 뜻을 이용한 놀이
- 한 한자의 배열을 이용한 놀이

2. 한자의 형태를 이용한 놀이

- 글자 형태의 묘사
- 같은 부수의 글자로 된 어구
- 오행의 부수로 된 어구
- · 중복되는 글자에 가필하여 뜻 뒤집기
- 변형한 글자에 담은 새로운 뜻
- ▶ 파자(破字)놀이

■ 2-1-1. '茶'자의 형상

밀짚모자를 쓰고 나막신을 신은 사람

- 2-1-2. '朋'자와 '虱'자의 모양
 - ▶ 哥哥堂前邀雙月(가가당전요<mark>쌍월),</mark> -蘇小妹-
 - 妹妹窓下捉半風(매매창하착반풍). -蘇軾-

■ 2-1-3. 글자의 형태 설명

- ▶ 二人土上坐(이인토상좌), -金나라 章宗 一月日邊明(일월일변명). -皇后-
- 凍雨洒窓, 東二點, 西三點(동우쇄창, 동이점, 서삼점); 切瓜分片, 橫七刀, 竪八刀(절과분편, 횡칠도, 수팔도).
- 閒看門中月(한간문중월),思耕心上田(사경심상전).

■ 2-2, 같은 부수의 글자로 된 어구

- ▶ 淚滴湘江流滿海(누적상강류만해).
- ▶ 嗟嘆嚎啕哽咽喉(차탄호도경인후).

■ 2-3, 오행의 부수로 된 어구

- 煙鎖池塘柳(연쇄지당류),
- ▶ 燈深村寺鐘(등심촌사종).

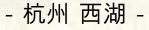
■ 2-4. 중복되는 글자에 가필하여 뜻 뒤집기

父進士, 子進士, 父子皆進士(부진사, 자진사, 부자개진사);婆夫人, 媳夫人, 婆媳均夫人(파부인, 식부인, 파식균부인).

父進土,子進土,父子皆進土;婆失夫,媳失夫,婆媳均失夫.

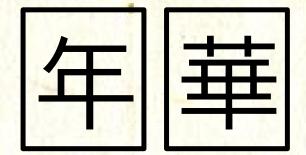
■ 2-5. 변형한 글자에 담은 새로운 뜻 (1)







- 泰山 -



無邊風月有限年華

■ 2-5. 변형한 글자에 담은 새로운 뜻 (2)



多一點

多一點

又多一點

-大明湖 歷下亭-

■ 2-5. 변형한 글자에 담은 새로운 뜻 (3)



-曲阜 孔林-

■ 2-5. 변형한 글자에 담은 새로운 뜻 (4)





-曲阜 孔府-

■ 2-5. 변형한 글자에 담은 새로운 뜻

▶ 소동파**(**蘇東坡)의 신지체(神智體)



<만조(晩眺)> - 蘇軾 -

長亭短景無人畵(장정단경무인화), 장정에 해 짧으니 사람 없는 그림 같고, 老大橫拖瘦竹筇(노대횡타수죽공). 하은이는 마른 대지팡이를 옆으로 끌고 가네. 回首斷雲斜日暮(회수단운사일모), 고개 돌리니 조각 구름에 해는 비스듬히 저물고, 曲江倒蘸側山峯(곡강도잠측산봉). 굽은 강에는 옆 산의 봉우리가 거꾸로 잠겨 있구나.

■ 2-6. 파자(破字) 놀이

門+活 ⇒ 闊

- 曹操와 楊修 -

竹苞 ⇒ 个个草包

- 紀昀과 和珅 -

3. 한자의 발음을 이용한 놀이

- 한국식 음과 훈을 이용한 것
- 같은 발음의 다른 뜻
- ▶ 한자의 발음으로 악기 소리 묘사

■ 3-1. 한국식 음과 훈을 이용한 것

- ▶ 榴 蘇世讓 -
- ▶ 漁 黃眞伊 ★

碩儒那無遊(석유나무유)

高妓自不語(고기자불어)

■ 3-2. 같은 발음의 다른 뜻

- 執錫壺, 遊西湖, 錫壺墜西壺, 惜乎! 錫壺; (집석호, 유서호, 석호추서호, 석호! 석호); 捧玉杯, 觀御碑, 玉杯碎御碑, 欲悲, 玉杯. (봉옥배, 관어비, 옥배쇄어비, 욕비, 옥배).
- ▶ 汾酒必喝(분주필갈), 喝酒必汾(갈주<mark>필분</mark>). 汾酒 광고 카피 天下大勢(천하대세), 分久必合(분구필합), 合久必分(합구필분). 《삼국지》첫머리 -

■ 3-3, 한자의 발음으로 악기 소리 묘사

普天當慶, 當慶, 當慶, 當當慶(보천당경, 당경, 당경, 당당경);

學國燈狂, 燈狂, 燈狂, 燈燈狂 (거국등광, 등광, 등광, 등등광).

4. 한자의 뜻을 이용한 놀이

- ・ '東西'가 '물건'이라는 뜻을 가지게 된 이유
- ▶ '容易'의 글자 그대로의 뜻
- ㆍ '老頭子'의 또 다른 뜻
- ▶ 일목요연(一目瞭然)'의 문자 그대로의 뜻
- ▶ 원래 좋은 의미도 상황에 따라 다르다

■ 4-1. '東西'가 '물건'이라는 뜻을 가지게 된 이유

-紀昀과 乾隆-

■ 4-2. '容易'의 글자 그대로의 뜻

色難

容易

-紀昀과 乾隆-

■ 4-3. '老頭子'의 또 다른 뜻

老頭子

萬壽無疆之爲老, 頂天立地之爲頭, 父天母地之爲为子. - 紀昀고

- 紀昀과 乾隆 -

■ 4-5. 원래 좋은 의미도 상황에 따라 다르다

兩個黃鸝鳴翠柳(양개황리명취류),

一行白鷺上靑天(일항백로상청천).

- 杜甫의 <絶句> -

5. 한자의 배열을 이용한 놀이

- 글자 순서 바꾸기
- 말꼬리 잇기
- · 앞뒤가 똑 같은 어구
- · 끊어 읽기에 따라 달라지는 뜻
- 한 글자 더하여 뒤집어지는 뜻

■ 5-1. 글자 순서 바꾸기

- ・ 不可隨處小便(불가수처소변)
 - ⇒ 小處不可隨便(소처불가수편)
- 不才明主棄(불재명주기), 多病故人疏(다병고인소). 孟浩然 <歲暮歸南山>-
 - → 不明財主棄(불명재주기),多故病人疏(다병고인소).

■ 5-2. 말꼬리 잇기

· 天心閣, 閣落鴿, 鴿飛閣未飛 (천심각, 각락합, 합비각미비);

· 水中洲, 洲停舟, 舟行洲不行 (수중주, 주정주, 주행주불행).

■ 5-3. 앞뒤가 똑 같은 어구

- ▶ 上海自來水來自海上(상해자래수래자해상).
- * 我愛隣居隣愛我(아애인거인애아), 魚傍水活水傍魚(어방수활수방어).
- * 客上天然居, 居然天上客(객상천연거, 거연천상객); 人過大佛寺, 寺佛大過人(인과대불사, 사불대과인).

■ 5-4. 끊어 읽기에 따라 달라지는 뜻 (1)

麻子無頭髮黑臉大脚不大好看(마자무두발흑검대각불대호간). 麻子無, 頭髮黑, 臉大, 脚不大, 好看.

麻子,無頭髮,黑臉,大脚,不大好看.

■ 5-4. 끊어 읽기에 따라 달라지는 뜻 (2)

· 張一非是我子家産盡歸我女婿是外人不許干涉 (장일비시아자가산진귀아여서시외인불허간섭).

> 張一非是我子, 家產盡歸我女婿. 是外人不許干涉. 張一非是我子, 家產盡歸; 我女婿是外人, 不許干涉.

• 有小便宜(유소편의), 得大解脫(득대해탈).

有小便,宜;得大解,脫.

- 5-5. 한 글자 더하여 뒤집어지는 뜻
 - ・ 張洪範滅宋於此(장홍범멸송어차).
 - ⇒ 宋張洪範滅宋於此.

- ▶ 行節儉事(행절검사), 過淡泊年(과담박년).
 - ⇒ **早**行節儉事, **免**過淡泊年.

ましたしないという

감사합니다.